

Секция «История нового и новейшего времени стран Европы и Америки»
**Юридические принципы политики Женералитата Каталонии в отношении
регионального языка**

Рудник Светлана Михайловна

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Исторический
факультет, Москва, Россия

E-mail: svetkar.rus.91@mail.ru

Многоязычный характер современного испанского государства реализуется в политике языкового плюрализма, проводимой как общеиспанскими, так и региональными государственными институтами.

Статус испанского и региональных языков был закреплен в Конституции 1978 года, а также в Автономных Статутах, основных после Конституции законах Автономных Сообществ, определяющие основы их экономического, административного развития [1]. Тем не менее, вопрос об особенностях юридического положения региональных языков сохраняет политическую актуальность и является важным аспектом политической борьбы. На рубеже XX-XXI веков он стал серьезным «камнем преткновения» во взаимоотношениях общеиспанского правительства и Женералитата, правительства Каталонии.

После смерти Франко в 1975 году и перехода Испании к демократии к власти в Каталонии пришла умеренно националистическая коалиция «Конвергенция и Союз» (Кис) во главе с Жорди Пужодем. Язык они считали неотъемлемой частью и символом каталонской идентичности, а одной из главных задач Женералитата - усиление роли каталанского языка в социальной и политической жизни.

Автономный Статут 1979 года признал официальный статус каталанского языка в качестве «собственного языка Каталонии» (*llengua pròpia*) [5], а также равноправие каталанского и испанского (кастильского) языков на территории Автономного сообщества. В 1983 году был принят закон «О языковой нормализации», где термин «нормализация» (*normalització lingüística*) обозначал стремление «восстановить» статус языковых меньшинств, утраченный ими по социальным, политическим и историческим причинам [2].

Дискуссионным шагом каталонского правительства было принятие каталонского закона «О языковой политике» в 1998 году. Он регулировал применение каталанского языка в различных сферах (в административной, в юриспруденции, в бизнесе, в промышленности, в образовании). Закон конкретизировал термин «собственный язык» - это язык, который используется всеми каталонскими организациями, в особенности Женералитатом, провинциальными и городскими администрациями, фирмами, СМИ, образовательными институтами, действующими на территории Автономного сообщества [4].

С тех пор местные власти принимали различные меры для развития каталанского языка, таких как: поддержка образовательных организаций, писателей и ученых, которые желали публиковать свои книги на каталанском языке; введение каталанского в школьные и университетские программы, его использование в СМИ, особенно в теле- и радиовещании.

Женералитат проявил впечатляющую активность в продвижении каталанского языка за рубежом как важной части каталонской культуры. С 2002 года этим занимается Институт Рамона Льюля (*l'Institut Ramon Llull*). Он сотрудничает с более чем сотней университетов по всему миру, способствуя организации преподавания каталанского языка, включающего и прием квалификационных экзаменов [8]. Институт Рамона Льюля субсидирует стипендии для изучающих каталанский язык, творческие проекты, связанные с

каталанским языком и культурой - от режиссерских и продюсерских проектов в театре, кино, музыке до переводов каталанской литературы.

Такая политика стала для центрального правительства Испании поводом для обвинения Женеалитата в нарушении принципа языкового равноправия, закрепленного в Конституции 1978 года и Автономном Статуте 1979 года. Согласно решениям Конституционного суда 1986 года, по всей Испании существует обязанность использования только кастильского языка [3].

Эти дебаты оживились в связи с принятием нового Автономного Статута в 2006 году. В центре дискуссии оказались его положения об обязательном использовании каталанского языка наряду с испанским в особенности государственными служащими, судьями, нотариусами, работниками налоговых служб и т.п. [6]. Они должны одинаково владеть и испанским, и каталанским языком. При этом житель Каталонии, обращающийся в государственные организации, имеет право выбрать, на каком языке он будет говорить: на государственном или на языке Автономного сообщества.

Содержание этих статей стало одной из причин, по которым Статут Каталонии 2006 года был рассмотрен в Конституционном суде Испании. После долгой работы (2006-2010 гг) им было признано право каталонцев получать образование, а также консультации и обслуживание в государственных организациях на территории Автономного сообщества на каталанском языке. Статью об обязанности знать каталанский отредактировали: отныне в документе указывалось, что «необходимо признать оба языка как средства общения и обучения» [7].

Решение Конституционного суда Испании и его одобрение в испанском обществе и испанскими властями вызвало широкий общественный резонанс в Каталонии. Националистически настроенная часть каталонского общества считала, что центральное правительство ущемляет права каталонцев на развитие каталанского языка и тем самым, на развитие национальной идентичности.

Таким образом, эволюция юридического статуса каталанского языка, закрепленного на общегосударственном уровне, свидетельствует, с одной стороны, о стремлении усилить его роль в каталонском обществе. К началу XXI было очевидно, что эту цель Женеалитату выполнить удалось: каталанский язык стал языком не только межличностного общения, но и языком профессиональной коммуникации. Знание каталанского языка является важным фактором для продвижения по карьерной лестнице. С другой стороны, нередко языковая политика в отношении каталанского используется в качестве политического инструмента для обоснования реформы конституционных взаимоотношений между Мадридом и Барселоной, вплоть до отделения Каталонии от Испании.

Источники и литература

- 1) Конституция Испании//Конституции буржуазных стран/сост. В.В.Маклаков. М.: Юрид.лит., 1982. С.276-329.
- 2) Поггесчи. Дж. Языковые права в Испании. Казанский федералист. Казань, 2003, № 3 (7).
- 3) Casals Meseguer X. El oasis catalán (1975-2010). ¿Espejismo o realidad?.- Barcelona: Edhasa, 2010. – 348 pp.
- 4) Ley 1/1998, de 7 de enero, de Política Lingüística//BOE, No 36, 11/01/1998. PP. 4809 a 4818

- 5) Ley Orgánica 4/1979, de 18 de diciembre, Estatuto de Autonomía de Cataluña// BOE, No 306, 22/12/1979. PP. 29363 – 29369
- 6) Ley Orgánica 6/2006, de 19 de julio, de reforma del Estatuto de Autonomía de Cataluña// Boletín Oficial de Estado número 172 de 20/07/2006. PP. 27269-27310
- 7) STC O31/2010 de 28 de junio 2010//BOE, No 172, 16/06/2010. Sec.TC. Suplemento Tribunal Constitucional. PP.1-491.
- 8) La pàgina oficial de l'Institut de Ramon Llull. http://www.llull.cat/catala/aprendre_catala/est